

IT The installation, the electrical connection and the messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to persons, property and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL De installatie, de aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE El personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor, el incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

GR Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της συσκευής, πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό που θα τηρεί αυστηρά τις προδιαγραφές ασφαλείας, κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα της συσκευής και ανησυχώντας και έχει σαν επακόλουθο τη διακοπή της ισχύος της εγγύησης.

RU Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться квалифицированным персоналом с соблюдением общих и местных требований техники правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

RO Instalarea, conexiunea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal calificat în respectarea normelor de siguranță generală și locală în vigoare. Nerespectarea acestor instrucțiuni nu numai că pune în pericol persoanele și lucrurile, dar și anulează dreptul de garanție.

٤ - التركيب، التوصيلات الكهربائية والقيام بالتشغيل يجب أن يتم على يد أشخاص مختصين. مع التقيد بقوانين الأمان العامة والقوانين المحلية السارية المفعول. عدم التقيد في المعلومات الواردة هنا سيؤدي إلى إسقاط أي حق في الكفالة بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.

	IT Dimensionare correttamente la sezione del cavo d'alimentazione in rapporto alla lunghezza, per evitare perdite di tensione. FR Dimensionner correctement la section du câble d'alimentation par rapport à la longueur pour éviter les baisses de tension. GB Choose the section of the power cable with correct dimensions, in relation to its length, to avoid losses of voltage. DE Den Querschnitt des Stromkabels der Länge anpassen, damit Spannungsverluste vermieden werden. NL Kies een voldoende die of juiste doorsnee heeft ten opzichte van de lengte, om spanningsverlies te voorkomen. ES Dimensionar correctamente la sección del cable de alimentación respecto a la longitud, para evitar pérdidas eléctricas. SE Använd en kabel med korrekt tvärsnitt i förhållande till längden för att undvika spänningsfall. GR Η διαστοχολογή της διατομής του καλωδίου πρέπει να γίνει με βάση το μήκος, ώστε να μην παρουσιάζονται απώλειες τάσης. TR Gerilim kayıplarını önlemek için, besleme kablosu kesitini uzunluğuna göre doğru olarak boyutlandırın. RU Правильно рассчитать сечение кабеля электропитания в соответствии с его длиной во избежание потери напряжения. RO Dimensionați corect secțiunea cablului de alimentare în raport cu lungimea, pentru a evita pierderile de tensiune. العربية متانة مسلك التوصيل بالنسبة للصحيح بقطع الطول المقطوع في المسافة
--	--

IT	I collegamenti dei cavi disposti sotto il livello dell'acqua devono avere una giunzione vulcanizzata per garantire la tenuta ermetica.	
FR	Les connections des câbles se trouvant sous le fil de l'eau doivent avoir une jonction vulcanisée pour garantir l'étanchéité.	
GB	The connections of cables laid under water level must have a vulcanised joint to ensure that they are hermetically sealed.	
DE	Die unter dem Wasserspiegel befindlichen Kabelanschlüsse müssen mit vulkanisierter Verbindungsmasse ausgestattet sein, damit die hermetische Dichtigkeit gewährleistet wird.	
NL	De aansluitingen van de kabels die zich onder water bevinden moeten een geïmprimeerde verbinding hebben, die een hermetische afsluiting garandeert.	
ES	Las conexiones de los cables puestos por debajo del nivel del agua dispondrán de una junta vulcanizada como garantía de la estanqueidad.	
SE	Kabelanslutningar under vatten ska ha en vulkaniserad skav för att garantera en fullständig tätningstätt.	
GR	Οι συνδέσεις των καλωδίων κάτω από το επίπεδο του νερού πρέπει να έχουν ένα βουκανισμένο ραβδό, για να εξασφαλιστεί η ερμητική στεγανότητα.	
TR	Su seviyesi altında bulunan kablolarla bağlantıları, hermetik sızdılgı garanti etmek için vulkanize bir contaıya donatılmalıdır.	
RU	Подсоединение кабелей, расположенных под водой, должно иметь вулканизированную муфту, обеспечивающую их герметичность.	
RO	Conexiunile cablurilor dispuse sub nivelul apei trebuie sa aiba o imbinare vulcanizata pentru a garanta etansarea ermetica.	
عربى	يجب ان تكون لرباطة الكابلات الموجودة تحت سطح الماء، وصلات مثققة لضمان ان السطح المحكم.	

CEI EN 60335-1

The L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (ambasciatori compresi) le cui capacità fisiche sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di un'adeguata spieganza e dell'assistenza necessaria dall'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'ils n'aient pu bénéficier, à travers l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une explication adéquate et de l'assistance nécessaire de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

G.B. The appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen ein Erfahrungswissen und Kenntnisse mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwatcht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass Sie sich nicht damit herumspielen.

N.L. Het apparaat is niet bestemd te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van geïnstrueerde personen door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het opgeheven worden om erop toe te zien dat ze niet spelen met het apparaat.

E.S. El aparato no deberá ser utilizado por personas (tamponco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar especial atención a los niños.

S. Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ses under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och kan sen visa hur apparaten används på korrekt sätt. Hård barn under uppsikt för att se till att de inte spelar med apparaten.

G.R. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή ψυχικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη γνώση και γνώσεις, εκτός και αν είναι πάντα παρόν ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφαλή τους, που επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να παίξουν με τη συσκευή.

T.R. Aparat, yanlanlarda güvenciliklerden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmalidır. Kullanan veya aparatı kullanmaya ilgili talimatları araştıran kişi bilgilerini edindikten takdirde fiziksel, duyuşsal ve zihinsel kapasiteleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği ya da deneyimsiz olan kişiler (özellikle çocuklar dahil) tarafından kullandıkları için tasarımlarımızdır. Gözetimci kişilerin denetiminde kullanılmak üzere tasarlanmış denetim altında tutulmaları gerekir.

R.U. Апарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знаний обращения с аппаратом, если только они не получили объяснения и инструкций по использованию аппарата и находятся под наблюдением лица, ответственного за безопасность. Следует, чтобы дети не играли с аппаратом.

R.O. Aparate nu este destinat folosului de către persoane (copiii incluși) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau cu lipsa de experiență sau de cunoștințe, doar dacă acestuia are putere asupra lui și îl supraveghează pe toată durata utilizării. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

- الجهاز غير موثق لإستعمال من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين أجهزتهم الجسدية والحسية والعقلية ليست بالتي الطبيعي، أو من قبل أشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة، إلا فيما إذا إستطاعوا الحصول، عن طريق شخص مسؤول عن أمنهم وسلامتهم، على إشراف أو إرشادات نفس إستعمال الجهاز هذا.
- من الضروري القيام بمراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم في الجهاز.

IT La pompa può essere calata in pozzi da 4" o maggiori. Il diametro del pozzo deve mantenersi costante per permettere una discesa totale senza eccessive pressioni.

FR La pompe peut être positionnée dans des forages de 4" ou plus. Le diamètre du forage doit être constant pour permettre la descente totale de la pompe sans pressions excessives.

GB The pump may be lowered into a borehole of 4" or more. The diameter of the borehole must be kept constant to allow it to fall without excessive pressure.

DE Die Pumpe kann in Brunnen zu 4" oder größer abgelsen werden. Der Durchmesser des Brunnens soll über der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Überdruckverförmigung in die Bohrung gelangen kann.

NL De pomp kan worden geïnstalleerd in putten van 4" of groter. De doorsnede van de put moet over de hele lengte constant zijn, zodat men de pomp volledig en zonder excessieve druk kan laten zakken.

ES Puede meter la bomba en pozos de 4" o mayores. El diámetro del pozo se mantendrá constante para poder bajar la bomba hasta el fondo sin presiones excesivas.

RU Помпы можно опускать в скважины диаметром 4" и больше. Диаметр скважины должен оставаться постоянным на протяжении всей глубины, чтобы можно было опустить насос без чрезмерного давления.

GR Η αντλία μπορεί να τοποθετηθεί σε οπές 4" ή μεγαλύτερης. Η διάμετρος του φρεσίου πρέπει να διατηρείται σταθερή, ώστε να εξασφαλιστεί η πλήρης κάθοδος χωρίς υπερβολικές πιέσεις.

TR Pompa 4" veya daha büyük çukurlara indirilebilir. Çukurluun çapı, aşırı basıncı olmaksızın pompa tamamen imineine dúnayarak indirilebilir. Sabit kalınlıdır.

RU Сможеть быть спущены в колодези 4" или больших диаметров. Диаметр колодеди должен быть одинаковым по всей глубине для полного спуска насоса без чрезмерного давления.

RO Pompa poate fi pusă în puturi de 4" sau mai mari. Diametrul putului trebuie să se mențină constant pentru a permite o coborâre totală fără presiuni excesive.



The diagram shows a vertical gas cylinder with a hand pointing to a rectangular label area on its side. A line connects this label area to a list of instructions in multiple languages.

IT - Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.
FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaquette des données.
GB - Respect the technical data given on the data plate.
DE - Die technischen Daten des Typenschildes einhalten.
NL - Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.
ES - Respetar los datos técnicos que constan en la placa de características.
SE - Respektera tekniska data på märkplåten
GR - Αρμόζει υπακούει στα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην πινακίδα της ονόμας.
TR - Veri plakasından belirtilen teknik verileri uyuluz.
RU - Соблюдать технические указания, приведенные на заводской табличке.
RO - Respectați datele tehnice indicate pe placuța de date tehnică.
ع - يجب التقيد في المعلومات التقنية الموجودة في بطاقة المعلومات

IT	L'electropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.
FR	L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.
DE	Die Electropumpe ist nicht suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.
GB	Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entzündlichen oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.
NL	De electropompe is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.
ES	La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.
SE	Elumpen är inte lämplig för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.
GR	Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών.
TR	Elektro pompa farıyıcı veya tehlikeli sıvıların pompalanmasına uygun değildir.
RU	Электронасос не предназначен для перекачивания горючих или опасных жидкостей.
RO	Electropompa nu este indicata pentru pomparea de lichide inflamabile sau periculoase.
ع	المضخة الكهربائية غير مناسبة لسوائل خطرة أو قابلة للاشتعال.



IT Eseguire un buon collegamento a terra.

FR Effectuer une bonne mise à la terre.

GB Provide a good earth connection.

DE Für die vorschriftsmäßige Erdung sorgen.

NL Zorg voor een degelijke aarding.

ES Efectuar una buena conexión de tierra.

SE Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR Εκτελέστε μια καλή γείωση.

TR İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.

RU Предусмотрѣть надлежающее заземление.

RO Efectuati o buna impamantare.

Հ - ցիւցում բոլոր արտաքին արտադրանքներին

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.

FR - La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.

GB - The mains voltage must correspond to the one on the motor data plate.

DE - Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen.

NL - De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motortje.

ES - La tensión de red corresponderá a los valores nominales del motor.

SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.

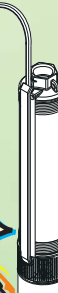
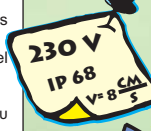
GR - Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα του κινητήρα.

TR - Şebeke gerilimi motor plakasından belirtilen gerilime uygun olmalıdır.

RU - Напряжение сети электропитания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке двигателя.

RO - Tensiunea de retea trebuie sa corespunda celei de pe placuta motorului.

ع - قوة الضغط الكهربائي: يجب أن تكون متطابقة لما هو مكتوب على لوحة الموتور.



1. *Phragmites australis* (Cav.) Trin. ex Steud.

The diagram illustrates the ACS4-CS4-AS4-S4 system installed in a brick wall. A vertical white pipe with a black sensor at the bottom is shown. To the left, a red and black thermometer indicates a temperature range from 0°C to 40°C, labeled 'TFC° 0° C + 40° C'. Above the pipe, a white box specifies 'H MAX: 340m'. To the right, a red triangular warning sign with a white border contains the text 'ACS4-CS4-AS4-S4' and 'MAX. 120gr/m3'. Below the pipe, a red arrow points to a pile of white granules. At the bottom, a blue circular arrow icon with red radiating lines indicates a maximum on/off cycle of 20/h, shown in a white box.

H MAX: 340m.

TFC° 0° C + 40° C

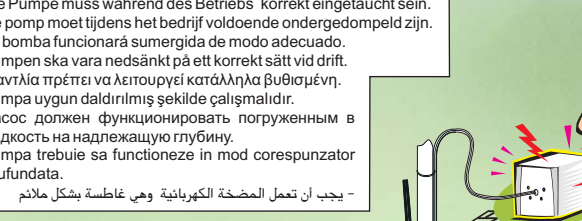
ACS4-CS4-AS4-S4
MAX. 120gr/m³

MAX ON/OFF 20/h

IT	Distanza dal fondo del pozzo ≥ 30 cm. Per Turbini e Mintiturbini Max. Immersione 10 m.
FR	Distance par rapport au fond du forage ≥ 30 cm. Pour Turbini et Mintiturbini, immersion maximum 10 m.
GB	Distance from the bottom of the borehole ≥ 30 cm. For Turbini and Mintiturbini Max. immersion 10 m.
DE	Abstand vom Brunnenboden ≥ 30 cm. Für Turbini und Mintiturbini max. Tauchtiefe 10 m.
NL	Afstand tot de bodem van de put ≥ 30 cm. Voor Turbini en Mintiturbini max. diepte 10 m.
ES	Distancia del fondo del pozo ≥ 30 cm. Para Turbini y Mintiturbini Max. sumersión 10 m.
SE	Avstånd till botten av kolan ska vara ≥ 30 cm. Max. nedansänkning för Turbini och Mintiturbini är 10 m.
GR	Απόσταση από τον πυθμένα του φρεσίου ≥ 30 cm. Για τα πομπικά Turbini και Mintiturbini, μέγιστη ρύθμιση 10 m.
TR	Kuyu dibinden mesafe ≥ 30 cm. Turbini ve Mintiturbini için maksimum dalgı 10 m.
RU	Расстояние от дна колодезя ≥ 30 см. Для насосов Турбин и Минитурбин Макс. глубина погружения 10 м.
RO	Distanța de la fundul putului ≥ 30 cm. Pentru Turbini și Mintiturbini Max. imersie 10 m.
ع	المدة عن قاع البئر يجب أن تكون ≥ 30 سم أو أكثر. للتربينات Max. Turbini Mintiturbini الغاطس على مستوى 10 امتار.

T Serie ACS4-CS4-AS4-54 valvola di ritegno integrata. Si
 consiglia ulteriore valvola in mandata.
 R Serie ACS4-CS4-AS4-54 soppappe de retenue
 incorporate. Il est conseillé de monter une soppappe
 supplémentaire sur le refoulement.
 B Serie ACS4-CS4-AS4-54 with integrated check valve.
 It is recommended to fit an additional valve on the delivery.
 DE Serie ACS4-CS4-AS4-54 mit integrierter
 Rückschlagventil. Wir empfehlen ein zusätzliches
 Ventil am Auslass.
 NL Serie ACS4-CS4-AS4-54 met ingebouwde
 terugslagklep. Gebruik van nog een klep op de
 persleiding wordt aanbevolen.
 ES Serie ACS4-CS4-AS4-54 válvula de retención
 integrada. Se aconseja poner otra válvula en la
 alimentación.
 SE Serie ACS4-CS4-AS4-54 har inbyggd kontrollventil.
 Dessutom rekommenderas att en ventil installeras i
 tryckledningen.
 R Σειρά ACS4-CS4-AS4-54 με ενσωματωμένη αναπληστική
 βαλβίδα. Συνιστάται ακόμα να εγκαταστήσετε αναπληστική
 ACS4-CS4-AS4-54 series entegreer edilmiş sıkıştırma
 vanı. Akşamada fazladan bir vanı tavsiye edilir.
 RU В серии ACS4-CS4-AS4-54 интегрированный клапан
 является встроенным. Рекомендуется установить
 дополнительный клапан подачи.

IT La pompa deve funzionare adeguatamente immersa.
FR La pompe doit fonctionner correctement immergée.
GB During operation the pump must be suitably immersed.
DE Die Pumpe muss während des Betriebs korrekt eingetaucht sein.
NL De pomp moet tijdens het bedrijf voldoende ondergedompeld zijn.
ES La bomba funcionará sumergida de modo adecuado.
SE Pumpen ska vara nedsänkt på ett korrekt sätt vid drift.
GR Η ολκία πύμπη να λειτουργεί κάρωλκη βυθισμένη.
TR Pompa uygun daldırılmış şekilde çalışmalıdır.
RU Насос должен функционировать погруженным в жидкость на надлежащую глубину.
RO Pompa trebuie să funcționeze în mod corespunzător scufundată.
ع - يجب أن تعمل المضخة الكهربائية وهي غاطسة بشكل ملائم



IT Prevedere una protezione contro la mancanza d'acqua per evitare il rischio di un funzionamento a secco (**centralinis elektronische ES.-M.-ES. T**)

FR Prévoir une protection contre le manque d'eau pour éviter le risque de fonctionnement à sec (**coffrets électroniques ES.-M.-ES. T**)

GB Provide protection against the lack of water to avoid the risk of running dry (**electronic control units ES.-M.-ES. T**)

DE Eine Schutzvorrichtung gegen Wassermangel vorsehen, damit das Risiko des Trockenlaufs vermieden wird (**Steuergeräte ES.-M.-ES. T**)

NL Zorg voor een beveiliging tegen het ontbreken van water, om het risico voor droog bedrijf te vermijden (**elektronische besturingseenheden ES.-M.-ES. T**)

ES Montar una protección contra la falta de agua para evitar el riesgo de funcionamiento de la bomba en seco (**centralitas electrónicas ES.-M.-ES. T**)

SE Installera ett passande skydd för att undvika risk för torklöpning (**elektronisk styrenhet ES.-M.-ES. T**)

GR Πρέπει να προβλεφθεί ένα προστατευτικό σύστημα, ώστε στην περίπτωση έλλειψης του νερού, να μην λειτουργήσει η αντλία (**ηλεκτρονική kontrolή ES.-M.-ES. T**)

KR Kısırda çalışmaya karşı otomatik kısıtlama işi, su eksikliğine karşı bir konuda düzenli sağlanmalı (**ES.-M.-ES. T**elektronik kontrol)

RU Необходимо предусмотреть предохранение против отсутствия воды во избежание функционирования насоса всухую (**электронные блоки управления ES.-M.-ES. T**)

RO Asigurați o protecție împotriva lipsei de apă pentru a evita riscul de funcționare în gol (**centraline electronice ES.-M.-ES. T**)

ع تهديد وقاية ضد نقص الماء، لمنع التعرض للعمل الجاف. (مركزية التحكم ES.-M.-ES. T)

IT - Collegarsi alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.

FR - Effectuer la connexion au secteur en prévoyant un interrupteur onnipolaire avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm.

GB - Make the connection to the mains by means of an omnipolar switch with contact opening distance of at least 3 mm.

DE - Den Netzanschluss mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.

NL - De aansluiting op het net moet tot stand worden gebracht via een meerpolaire schakelaar met een afstand van de contacten van tenminste 3 mm.

ES - Conectarse a la red a través de un interruptor onnipolar a una distancia de al menos 3 mm de los contactos.

SE - Elanslutningen ska göras med en allpolig brytare med en öppning mellan kontaktarna på minst 3 mm.

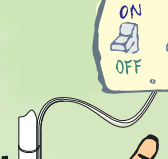
GR - Η σύνδεση στο δίκτυο πρέπει να γίνει με ένα διακόπτη προς όλους τους πόλους, με ελάχιστη απόσταση των επαφών 3 mm.

RO - Conectarea în a 3 mm mesele buturătorilor,lek kutuplu bir şalter aracılığı ile beşebekeye bağlanıyor gerektirizliniz.

RU - Осуществить подсоединение к сети электропитания при помощи многополюсного разъединителя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

RO - Conectat-la la retea prin/un interruptor onnipolar cu distanta de la cearata de cel putin 3 mm.

ع - الموصل مع الشبكة عبر فاصل كهربي شامل القطبية مع المسافة بين اللمسات على كفافه بحد أدنى 3 مم

A technical diagram of a three-pole circuit breaker. It shows a vertical handle on the left with a white 'ON' label and a red 'OFF' label. Three horizontal poles extend to the right from the handle. The top pole is labeled 'N' and has a blue ground symbol below it. The middle pole is labeled 'PE' and has a green ground symbol below it. The bottom pole is labeled 'L' and has a red ground symbol below it. The poles are shown in a closed position, with the handle pointing upwards. The background is white with a light blue border.

IT	Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.	
FR	Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03 A) comme protection supplémentaire.	
GB	Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as additional protection.	
DE	Als zusätzlichen Schutz einen FI-Schalter mit hoher Empfindlichkeit (0.03 A) installieren.	
NL	Installeer een differentiaal-schakelaar met hoge gevoeligheid (0.03 A) als extra beveiliging.	
ES	Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03 A) como protección adicional.	
SE	Installera en jordslutsbrytare med hög känslighet (0.03 A) som ett extra skydd.	
GR	Τοποθετήστε επίσης, σαν συμπληρωματική προστασία, έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03A).	
TR	Ilave koruma olarak yüksek hassasiyetli (0.03 A) differansiyel bir galter kurunuz.	
RU	Установить высокочувствительный дифференциальный выключатель (0.03 А) в качестве дополнительного предохранения.	
RO	Instalati un interruptor diferential cu sensibilitate ridicata (0.03 A) ca protectie suplimentara.	
ع	تركيب قاطع فاصل حساسية عالية (A. ٠٠٣) كحماية إضافية.	

AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLIJNEN
ADVERTENCIAS - VARNINGAR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - UYARILAR
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - RECOMANDARI - تحذيرات

Cod. 0013,600,21 ed. 11/09

IT - Il cavo elettrico dev'essere installato con delle fascette in plastica ogni 2 o 3 m. lungo la tubazione di mandata.

FR Le câble électrique du moteur doit être fixé avec des colliers de serrage en plastique tous les 2 ou 3 m le long du tuyau de refoulement.

GB The electric cable of the motor must be fixed with plastic clamps every 2 or 3 m. along the delivery pipe.

DE Das Stromkabel des Motors muss entlang der Auslassrohre alle 2 bis 3 m mit Plastikabelschellen befestigt werden.

NL De elektriciteitskabel van de motor moet met plastic clips worden vastgezet op iedere 2 of 3 meter langs de persleiding.

ES El cable eléctrico del motor se fijará con abrazaderas en plástico cada 2 ó 3 metros a lo largo de la tubería de alimentación.

SE Motors-eikabel ska fästas med plastklämmor varannan eller var tredje meter längs tryckledningen.

GR Το ηλεκτρικό καλώδιο του κινητήρα πρέπει να στερεωθεί με τους πλαστικούς καλιέδες κάθε 2 ή 3 μέτρα κατά μήκος του σωλήνα κατάληξης.

TR Motorun elektrik kablosu, aktarma borusu boyunca her 2 veya 3 m.de plastik kısıkaçlar ile sabitlenmelidir.

RU Электрический кабель двигателя должен быть закреплён пластмассовыми хомутами с шагом 2 или 3 м вдоль трубы подачи.

IT	Prima dell'installazione, spurgare il pozzo dalla sabbia e da altre particelle solide.
FR	Avant l'installation, purger le forage du sable et des autres particules solides qu'il pourrait contenir.
GB	Before installation, clean all sand and other solid particles out of the borehole.
DE	Vor der Installation den Brunnen von Sand und anderen Festkörpern befreien.
NL	Alvorens tot installatie over te gaan, zand en andere vaste deeltjes uit de put verwijderen.
ES	Antes de efectuar la instalación, hay que quitar la arena y otras partículas sólidas del pozo.
SE	Rensa brunnen från sand och andra fasta ämnen före installationen.
GR	Πριν εγκαταστήσετε την αντλία, καθαρίστε το φρέατο από την άμμο και τα άλλα στερεά σωματίδια.
TR	Kurmadan önce, kuyuya kumdan ve diğer katı zerrelerden arındırınız.
RU	Перед монтажом очистите колодезь от песка и прочих твердых частиц.
RO	Inainte de instalare, curățați puțul de nisip și de alte particule solide.
ع	قبل التركيب، تنظف البئر من الرمال والفضالة الأخرى

IT - Non utilizzare in nessun caso il cavo d'alimentazione per trasportare o inserire la pompa nel pozzo. Calare la pompa nel pozzo mediante corda di sospensione.

FR - N'utiliser en aucun cas le câble d'alimentation pour transporter la pompe ou la descendre dans le forage. Descendre la pompe dans le forage à l'aide de la corde de suspension.

DE - In no case should the power cable be used for carrying the pump or inserting it in the borehole. Hang the pump on a rope to lower it into the borehole.

GB - Do not use your power cable to carry the pump or to lower it into the Brunnen ablassen. Zum Ablassen der Pumpe in den Brunnen ein Hufeisen benutzen.

NL - De voedingskabel mag in geen geval gebruikt worden om de pomp te transporteren of in de put te laten zakken. De pomp in de put laten zakken door middel van een touw. Het hufeisen gebruiken.

ES - No utilizar en ningún caso el cable de alimentación para transportar o bajar la bomba en el pozo. Bajar la bomba en el pozo con una cuerda de suspensión.

SE - Använd aldrig elkabeln för att transportera eller placera pumpen i brunnen. Fira ned pumpen i brunnen med en linna.

GR - Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε ή να κατεβάσετε την αντλία στο φρέατο. Χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο σχοινί.

TR - Pompayı kuvveta taşımak veya sokmak için hiçbir şekilde besleme kablosunu kullanmamalıdır. Süspansiyon telleri aracılığıyla pompayı kuvveta indiriniz.

RU - Категорически запрещается переносить или опускать насос в колодезь на кабель электропитания. Для опускания насоса в колодезь использовать трос.

RO - Nu utilizați în nici un caz cablul de alimentare pentru a transporta sau a introduce pompa în put. Coborâți pompa în put prin intermediul unei corzi de suspenție.

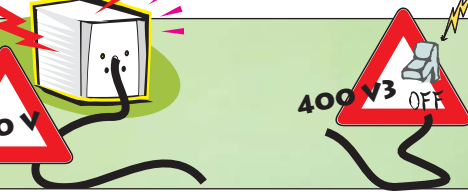
ع - عدم استعمال كابل التجهين لنقل أو إدخال المضخة في البئر. أزل المضخة في البئر بواسطة حبل تعليق.



ONLY FOR ACS4-AS4 / S4-CS4

IT	I motori monofasici non essere allacciati alla rete tramite la centralina Control Box 4° - Control
FR	Sub che prevede una protezione ampèrmetrica che protegge il motore da sovracorrenti di corrente. Les moteurs monophasés doivent être connectés au secteur à travers le coffret Control Box 4°
DE	Einphasige Motoren müssen über das Steuerungsglied Control Box 4° - Control an das Netz angeschlossen werden, welches mit einem FU-Schutzschalter ausgestattet ist, der den Netz gegen Überströme schützt.
GB	Single-phase motors must be connected to the mains by means of the Control Box 4° - Control Sub which provides overload protection, protecting the motor against current overloads.
NL	Eénfasige motoren moeten op het net worden aangesloten via de Control Box 4° - Control Sub bestemd hiervoor, die voorzien is van een stroombeveiliging die de motor beschermt tegen te hoge stroom.
ES	Los motores monofásicos serán conectados a la red a través de la centralita Control Box 4° Control Sub , que prevé una protección ampérimétrica como protección del motor contra las sobrecorrientes.
SE	Enfasemotore måste anslutas till nätet med styrenheten Control Box 4° - Control Sub som ger ett ampèrskydd, vilket skyddar motorn mot överström.
GR	Ο μονοφασικός κινητήρας πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο διαμέσου του κιβωτίου ελέγχου Control Box 4° - Control Sub που προβλέπει μια οπτομετρική προστασία του κινητήρα από την υπερφόρτιση.
TR	Tek fazlı motorlar tek fazlıya, motoru aşırı yük akımlarından koruyan ampere metrik bir koruma öğelerinden oluşmalıdır. Control Box 4° - Control Sub centralisi aracılığıyla bağlanmalıdır.
RU	Однофазные двигатели должны подключаться к сети электроснабжения через блок управления Control Box 4° - Control Sub , включающий в себя амперметрическое предохранение двигателя от сверхтоков
Ε	Motorele monofazice trebuie sa fie conectate la retea prin centralina Control Box 4° Control Sub care prevede o protectie ampèrmetrica care protejeaza motorul împotriva supracorinilor de curent.

يجب وصل موتورات الاحادية الطور في الشبكة الكهربائية بواسطة مركزية Control Box 4" - Control Sub من التآكل الجاهزة.



I motori trifase devono essere protetti con appositi salvamotore.
Les moteurs triphasés doivent être protégés par un dispositif coupe-circuit.
FR Three-phase motors must be protected by special motor protection devices.
DE Dreiphasige Motoren müssen durch spezielle Motorschutzschalter geschützt werden.
NL Driefasermotoren moeten beschermd worden met een geschikte motorbeveiliging.
SE De motoren trifasierade måste skyddas med de korrespondierande automatiska brytare.
GR Το τριφασικό κεντρικό πρέπει να προστατεύεται διακόπτης μιας ασφαλείας υπερτάσης.
TR Üç fazlı motorlar özel motor koruyucuları ile korunmalıdır.
Трёхфазные двигатели должны быть предохранены специальными аварийными выключателями.

RO Motoarele trifazice trebuie sa fie protejate cu sigurantele corespunzatoare.

IT	Ellettropempe sommerse per pozzi da 4° o maggiori per applicazioni nel sollevamento, nella pressurizzazione e distribuzione di impianti idrici civili e industriali. Alimentazioni di autoveicoli e cisteme, impianti antincendio e di lavaggio, hobbistica e sistemi di irrigazione.
FR	Ellectropempe immergées pour forages de 4° ou plus pour le relevage, la suppression et la distribution dans des installations hydrauliques civiles et industrielles. Alimentation d'autoveicules et de citernes, de groupes anti-incendie et de lavage, bricolage et systèmes d'irrigation.
GB	Submerged electropumps for 4" or larger boreholes, for applications in lifting, pressure boosting and distribution of civil and industrial water supply systems. For feeding autoclaves and cisterns, and for fire and washing systems, and for domestic and industrial irrigation.
DE	Tauchpumpen für Brunnen zu 4" oder größer zum Heben, Verdichten und Verteilen von Wasser in Privat- und Industrieanlagen. Speisung von Autokläven und Zisternen. Feuerlösch- Wassertank- und Bewässerungsanlagen und für den Einsatz in Haus und Garten.
NL	Elektrische dompelpompen voor putten van 4" of groter voor hef- druk- en distributieoplossingen in civiele en industriële waterleidingssystemen. Voeding van autoclaven en waterservoires, brandbestrijding en wassystemen, hobbypompen en besproeiingssystemen.
ES	Electrobombas sumergidas para pozos de 4" o mayores, para aplicaciones en el levantamiento, presión y distribución de instalaciones hidráulicas civiles e industriales. Alimentaciones de autoclaves y tanques, instalaciones de extinción incendios y de lavado, para el bricolaje y sistemas de riego.

SE Nedsänkta elumpar för brunnar på 4 eller större till storlepp, trycksättning och tillförsell till vattensystem i hushåll eller inom industrin. Vatten tillförs till elpumpar och cisterner, anordningar för brandsläckning och tvätt, hobbyverktygsanord och bevätningsssystem.

GR Υποβρύχια αντλία για φρέατα άνω ή μεγαλύτερα, για εφαρμογές σε ανώρυξη, τίρελα και διανομή στις αστικές και βιομηχανικές εγκαταστάσεις ύδρευσης. Χρησιμοποιούνται επίσης για την προεξόφλη πιστωτικών δοχείων και δεξαμενών, στα εγκαταστάσεις πυρόπροστασίας και πλυσίος, καθώς και στην υδροκίνηση των μηχανημάτων.

TR Konutlar ve endüstriyel su tesisatlarının yükseltme, basınclandırma ve dağıtım uygulamaları için 4 veya daha büyük kuyular için daldırılabilir pompa ekipmanları. Otoklavların ve tanklerin, yangın önleme ve yıkama tesislerinin, kendir yangın kindir işletil uygulama sistemleri ve sulama sistemlerinin bir parçası olarak kullanılır.

RU Погружные электронасосы для колодезев 4 или больших диаметров для откачивания, подпора и водоснабжения жилых и промышленных строений. Снабжение автотанков и резервуаров, систем пожаротушения и моек, садоводства и оросительных систем. Электропомпы комсобираются попутно с другими насосами для применения в качестве насоса, в частности, в системах очистки сточных вод, в системах осушения. Аппараты для гидрофлораи системы, инсталляции антицундиси и спаларе, аплитаци де агрументаи системи де иргати.

RO Pompe electrice scufundabile pentru puteruri de cel puțin 4 sau mai mari aplicate în pompieri, în agricultură și districte industriale, în instalații civile și industriale. Alimentări de hidroforare si sisteme, instalati antiincendiu si spalare, aplicatii de agrement si sisteme de irigati.

PT Bombas elétricas submersíveis para capacidades de pelo menos 4 ou maiores aplicadas em bombeamento, agricultura e distritos industriais, instalações civis e industriais. Alimentação de hidroforos e sistemas, instalações anti-incêndio e lavagem, aplicações de irrigação e sistemas de rega.

ES Bombas eléctricas sumergibles para potencias de 4 o más grandes aplicadas en bomberos, agricultura y distritos industriales, instalaciones civiles e industriales. Alimentación de hidroforos e sistemas, instalaciones anti-incendio e lavado, aplicaciones de riego e sistemas de regadío.

FR Pompes électriques immergées pour puissances de 4 ou plus grandes appliquées dans les services incendie, l'agriculture et les districts industriels, installations civiles et industrielles. Alimentation des hydroscaphes et systèmes, installations antincendie et lavage, applications d'irrigation et systèmes d'arrosage.

IT Pompe elettriche sommergibili per potenze di 4 o più grandi applicate nei servizi antincendio, nell'agricoltura e nei quartieri industriali, installazioni civili e industriali. Alimentazione dei idrofiori e sistemi, impianti antincendio e lavaggio, applicazioni di irrigazione e sistemi di innaffiatura.

DE Unterwasser-Pumpen für Leistungen von 4 oder größeren für Feuerwehreinsatz, Landwirtschaft und Industriegebiete, zivile und industrielle Anlagen. Versorgung von Hochdruckanlagen und -systemen, Brandbekämpfung und Reinigung, Bewässerungs- und Bewässerungssysteme.

NL Onderwaterpompen voor vermogens van 4 of meer toegepast op brandweer, landbouw en industriegebieden, burgerlijke en industriële installaties. Voeding van hoogdrukinstallaties en -systemen, brandbestrijding en reiniging, irrigatie- en besproeiingssytemen.

PL Pompy elektryczne zanurzone do wody o mocy co najmniej 4 lub większej stosowane w służbach pożarniczych, rolnictwie i dzielnicach przemysłowych, instalacjach cywilnych i przemysłowych. Zasilanie urządzeń podciągających wodę i systemów, instalacji przeciwpożarowych i mycia, aplikacji nawodnienia i systemów nawadniania.

CZ Ponorné elektrické čerpadla s výkonem 4 nebo větším pro hasičské služby, zemědělství a průmyslová území, občanské a průmyslové zařízení. Napájení vysokotlakých zařízení a systémů, požárního boje a čištění, zavlažování a zavlažovací systémy.

HU Általában 4 vagy nagyobb teljesítményű áramlású vízbe merítendő szivattyúk tűzoltószolgálatokhoz, mezőgazdasági és ipari területekhez, polgári és ipari létesítményekhez. Magasnyomású berendezések és rendszerek táplálása, tüzoltás és tisztítás, öntözés és öntözőrendszerek.

SQ Pompa elektrike shpendshme për fuqitë të mëdha prej 4 ose më shumë të përdorueshme në shërbime të ndërtimit të zjarrit, bujqësi dhe zonat industriale, instalimet qvillare dhe industriale. Përfytyrja e pajisjeve me presion të lartë dhe sistemeve, instalimeve kundër zjarrit dhe pastrimi, aplikimeve të rrugëve dhe sistemeve të rrugëve.

DA Elektriske vandpumpe med mindst 4 eller større effekt anvendt til brandslæknings-, landbrugs- og industrisektorer, borgerlige og industrielle anlæg. Forsyning af højtrykssætninger og -systeme, brandbekæmpelse og rengøring, bevanding og bevandingssysteme.

SV Elektriska dykpumpar för brunnar på 4 eller större till storlepp, trycksättning och tillförsell till vattensystem i hushåll eller inom industrin. Vatten tillförs till elpumpar och cisterner, anordningar för brandsläckning och tvätt, hobbyverktygsanord och bevätningsssystem.

FI Aluevesipumput voimalla vähintään 4 tai suuremman tehon omaavia käytetään palokunta-, maatalous- ja teollisuusalueilla, kotitalouksissa ja teollisuudessa, kansalaisten ja teollisuuden laitteisiin. Korkeapainelaitteiden ja -järjestelmien, sammutus- ja puhdistus-, kastelu- ja kastelujärjestelmien varustaminen.

EL Ηλεκτρικά βυθιστά αντλία με ισχύ τουλάχιστον 4 ή μεγαλύτερη χρησιμοποιούνται σε υπηρεσίες πυροσβεστικής, γεωργίας και βιομηχανικών περιοχών, πολιτών και βιομηχανικών εγκαταστάσεων. Τροφοδοτούνται συστήματα υψηλής πίεσης και συστήματα, εγκαταστάσεις κατάσβεσης και καθαρισμού, ορμίστρας και ορμιστικά συστήματα.

HE חשמלית מוטות צוללות למים בעוצמה של לפחות 4 או יותר המיועדות לשימוש בשירותי כיבוי אש, חקלאות וזרמים תעשייתיים, מתקנים אזרחיים ותעשייתיים. ספקת לחץ גבוה ומערכות, התקנות נגד שריפות וניקוי, יישומי השקייה ומערכות השקייה.

CS Podzemní elektrické čerpadla s výkonem 4 nebo větším se používají u hasičských služeb, zemědělství a průmyslových oblastí, občanských a průmyslových zařízení. Poskytování tlakových zařízení a systémů, protipožární boj a čištění, zavlažování a zavlažovací systémy.

SK Podzemné elektrické čerpadlá s výkonom 4 alebo väčším sa používajú na hasičské služby, poľnohospodárstvo a priemyselné oblasti, občianske a priemyselné zariadenia. Poskytovanie tlakových zariadení a systémov, protipožiarneho boja a čistenia, zavlažovania a zavlažovacie systémy.

SL Električne vtičljive pumpe za moči od 4 ali večjih uporabljajo v gasilstvu, kmetijah in industrijskih območjih, civilnih in industrijskih napravah. Zagotavljanje visokotlačnih naprav in sistemov, protipožarne obrambe in čiščenja, namakanja in namakalne sisteme.

LT Elektrinės žemės paviršiaus siurbai su galios nuo 4 ar daugiau naudojami gaisrininkų tarnyboms, ūkiui ir pramoniniams rajonams, pilietinėms ir pramoninėms įrenginėms. Tiekimas aukšto slėgio įrenginiais ir sistemomis, priešgaisrinėmis priemonėmis ir valymu, laistavimui ir laistymo sistemoms.

LV Elektriskās zemē ievietojamas ūdens sūkņi ar vismaz 4 vai lielāku jaudumu lieto ugunsdzēsības dienestiem, lauksaimniecībā un rūpniecības rajonos, dzīvokļu un rūpniecības iekārtās. Augstspiediena iekārtu un sistēmu, ugunsdzēsības un tīrīšanas, laistīšanas un laistīšanas sistēmu nodrošināšana.

UKR Підземні електричні насоси з потужністю від 4 до більшої використовуються в службах пожежогасіння, сільському господарстві та промислових районах, цивільних і промислових об'єктах. Постачання високого тиску обладнання та систем, протипожежної боротьби та очищення, зрошення та зрошувальних систем.

HR Električne vtičljive pumpe za moći od 4 ili većih koriste se kod vatrogasnih službi, u poljoprivredi i industrijskim područjima, građanskih i industrijskih objekata. Opskrba visokotlačnim uređajima i sustavima, protivpožarnom borbu i čišćenje, navodnjavanje i navodnjačke sustave.

IS Elektrískar þvellingar sem hafa minnst 4 eða fleiri hrosskraftir notaðir í loftslagsþjónu, landnámi og iðnaðarsvæðum, borgarlíkum og iðnaðarlegum búnaði. Færsla háþrýggjuútgáfa og kerfa, loftslagsþjónu og hreinsunar, vatnsgjöf og vatnsgjöfkerfi.

MT Pumpi elettrici taħall-miġ ħafna ta' 4 jew aktar applikazzjonijiet f'servizzji tal-pompjar, fl-agrikultura u f'reġjoni industrijali, f'installazzjonijiet civili u industrijali. Forniment ta' apparatur u sistemi ta' pressjoni għolja, ta' prevenzjoni u ta' pulizija, ta' irrigazzjoni u ta' irrigazzjoni.

GA Pompá eléctrica imreaga le h-uacht níos mó ná 4 nó níos mó a bfuil siad á úsáid i seirbhísí tuairiscithe, i réigiún agus i réigiún tionscnála, i stáisiún sibhiltíochta agus i stáisiún tionscnála. Soláthar gearrthrá agus córais, tionscailte tuairiscithe agus glantós, tionscailte uisce agus córais uisce.

EU Elektrische ondergrondse pompen met een vermogen van ten minste 4 of meer worden gebruikt bij brandweer, landbouw en industriële gebieden, burgerlijke en industriële installaties. Het leveren van drukapparatuur en -systemen, brandbestrijding en schoonmaak, irrigatie en irrigatiesystemen.

BG Подземни електрически помпи с мощност от 4 или повече киловата се използват за противопожарни услуги, земеделие и промишленост, граждански и промишлени обекти. Осигуряване на оборудване и системи с високо налягане, противопожарна защита и почистване, напояване и напояващи системи.

RO Pompe electrice scufundabile pentru puteri de cel puțin 4 sau mai mari aplicate în pompieri, în agricultură și districte industriale, în instalații civile și industriale. Alimentări de hidroforare și sisteme, instalatii antiincendiu și spalare, aplicatii de irigație și sisteme de irigație.

PT Bombas elétricas submersíveis para capacidades de pelo menos 4 ou maiores aplicadas em bombeamento, agricultura e distritos industriais, instalações civis e industriais. Alimentação de hidroforos e sistemas, instalações antincêndio e lavagem, aplicações de irrigação e sistemas de rega.

ES Bombas eléctricas sumergibles para potencias de 4 o más grandes aplicadas en bomberos, agricultura y distritos industriales, instalaciones civiles e industriales. Alimentación de hidroforos e sistemas, instalaciones anti-incendio e lavado, aplicaciones de riego e sistemas de regadío.

FR Pompes électriques immergées pour puissances de 4 ou plus grandes appliquées dans les services incendie, l'agriculture et les districts industriels, installations civiles et industrielles. Alimentation des hydroscaphes et systèmes, installations antincendie et lavage, applications d'irrigation et systèmes d'arrosage.

IT Pompe elettriche sommergibili per potenze di 4 o più grandi applicate nei servizi antincendio, nell'agricoltura e nei quartieri industriali, installazioni civili e industriali. Alimentazione dei idrofiori e sistemi, impianti antincendio e lavaggio, applicazioni di irrigazione e sistemi di innaffiatura.

DE Unterwasser-Pumpen für Leistungen von 4 oder größeren für Feuerwehreinsatz, Landwirtschaft und Industriegebiete, zivile und industrielle Anlagen. Versorgung von Hochdruckanlagen und -systemen, Brandbekämpfung und Reinigung, Bewässerungs- und Bewässerungssysteme.

NL Onderwaterpompen voor vermogens van 4 of meer toegepast op brandweer, landbouw en industriegebieden, burgerlijke en industriële installaties. Voeding van hoogdrukinstallaties en -systemen, brandbestrijding en reiniging, irrigatie- en besproeiingssytemen.

PL Pompy elektryczne zanurzone do wody o mocy co najmniej 4 lub większej stosowane w służbach pożarniczych, rolnictwie i dzielnicach przemysłowych, instalacjach cywilnych i przemysłowych. Zasilanie urządzeń podciągających wodę i systemów, instalacji przeciwpożarowych i mycia, aplikacji nawodnienia i systemów nawadniania.

CZ Podzemní elektrické čerpadla s výkonem 4 nebo větším pro hasičské služby, zemědělství a průmyslová území, občanské a průmyslové zařízení. Napájení vysokotlakých zařízení a systémů, požárního boje a čištění, zavlažování a zavlažovací systémy.

HU Általában 4 vagy nagyobb teljesítményű áramlású vízbe merítendő szivattyúk tűzoltószolgálatokhoz, mezőgazdasági és ipari területekhez, polgári és ipari létesítményekhez. Magasnyomású berendezések és rendszerek táplálása, tüzoltás és tisztítás, öntözés és öntözőrendszerek.

SQ Pompa elektrike shpendshme për fuqitë të mëdha

IT	Controllare il senso di rotazione per motori trifase. Il senso corretto fornisce maggiore pressione.
FR	Contrôler le sens de rotation pour les moteurs triphasés. Le sens correct est celui qui fournit la plus grande pression.
GB	On three-phase motors, check the direction of rotation. The correct direction provides higher pressure.
DE	Bei dreiphasigen Motoren die Drehrichtung kontrollieren. Bei korrekter Drehrichtung wird der Lieferdruck erhöht.
NL	Controleer voor driefasemotoren de draairichting. De juiste richting is de richting waarbij de grootste druk wordt geproduceerd.
ES	Controlar el sentido de rotación de los motores trifásicos. El sentido correcto proporciona mayor presión.
SE	Kontrollera trefasermotornas rotationsriktning. Korrekt rotationsriktning ger högre tryck.
GR	Ελέγξτε τη φορά περιστροφής στους τριφασικούς κινητήρες. Η σωστή φορά εξασφαλίζει μεγαλύτερη πίεση.
TR	Üç fazlı motorlar için rotasyon yönünü kontrol ediniz. Doğru yön daha fazla basıncı sağlar.
RU	Проверить направление вращения трехфазных двигателей. Правильное направление вращения обеспечивает больший напор.
RO	Controlați sensul de rotație pentru motoare trifazice. Sensul corect furnizează presiune mai mare.

مراقبة اتجاه الدوران في حالة المحركات الثلاثية الطور.
الاتجاه الصحيح يعطي ضغط أكبر

IT - Dopo aver calato la pompa nel pozzo, avviarla a portata ridotta, controllando l'assorbimento di corrente e la relativa pressione.

FR - Après avoir descendu la pompe dans le forage, la mettre en marche à un débit réduit en contrôlant l'absorption de courant et la pression correspondante.

GB - After having lowered the pump into the borehole, start it at a low flow rate, checking the current absorption and the relative pressure.

DE - Nachdem die Pumpe in den Brunnen abgelassen wurde, wird sie mit reduzierter Förderleistung eingeschaltet, wobei die Stromaufnahme und der entsprechende Druck zu kontrollieren sind.

NL - Nadat u de pomp in de put heeft laten zakken, hem op lage snelheid starten en de stroomopname en bijbehorende drukwaarde controleren.

ES - Una vez bajada la bomba en el pozo, ponerla en marcha con caudal reducido, controlando la absorción de corriente y presión relativa.

PT - After att pumpen har fräts ned i brunnen ska den startas med reducerad effekt. Kontrollera strömförbrukningen och pumptrycket.

GR - Αφού κατέβει η αντλία στο άβυσσος, θέστε την σε λειτουργία με μειωμένη παροχή και ελέγξτε την απορρόφηση ρεύματος και τη σχετική πίεση.

TR - Pompayı kuşuk bir hızda sonra, cıvayan emişli ve ilişkin basıncını kontrol ederek, azaltılmış kapasitede çalıştırınız.

and curentul absorbit si presiunea

